І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 24. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 5-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1966 No. 124. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Пятниця, 4-го лютого 1966 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТСЬКА КОМІСІЯ ДОМАГАЄТЬСЯ МІНІМАЛЬНОГО ПРИБУТКУ ДЛЯ КОЖДОЇ РОДИНИ. Крайова Комісія в справах технології, автоматизації і економічного поступу переслала звіт Президентові і Конґресові після 17-місячної праці, в якому домагається, щоб Уряд подбав про працю для всіх безробітних родин, щоб вони могли мати мінімальний річний прибуток у висоті тих родин, які належать до категорії вбогих, це значить, які мають найбільший прибуток, що доходить до $3,000 річно. Президент Джансон студіює цей звіт. Ще не знати, чи Уряд внесе якісь законопроєкти у зв'язку з цим звітом. Уряд повинен, на думку Комісії, фінансувати публічні роботи, щоб запевнити працю тим, що мають малі прибутки.

ПЕРЕДБАЧАЮТЬ ЗБІЛЬШЕННЯ ЕКСПОРТУ НА 10 ВІДСОТКІВ В 1966-му РОЦІ. Крайова Рада Закордонної Торгівлі передбачає, що американський експорт в цьому році збільшиться на 10 відсотків в порівнянні з 1965-им роком і становитиме $29.1 більйона. В 1965 р. ЗДА вивезли товарів на суму $26.3 більйона. Також імпорт має в цьому році збільшитися на 10.4 відсотка і має становити $23.7 більйона, а в 1965-му році він виносив $21.5 більйона. Треба додати, що в експорті невраховані ті товари, які вивозиться в рямках американської допомоги і для американських збройних сил за кордоном.

ЦЬОГО РОКУ РЕСПУБЛІКАНЦІ ВИБИРАЮТЬ 14-ох, А ДЕМОКРАТИ 21-го СЕНАТОРА. Два республіканські сенатори Мілворд Сімпсон із Вайомінґу і Джеймс Пірсон із Кензасу заявили несподівано, що вони не старатимуться про перевибір, що є неприємною вісткою для проводу Республіканської партії, бо вони обидва мали запевнений перевибір. Досі було відомо, що тільки два сенатори не будуть кандидувати в цьому році: демократка Морін Нюберґер з Ореґону і республіканець Леверетт Солтонстолл із Массачусетсу.

АТОМОВА КОМІСІЯ ПРОДУКУЄ АТОМОВИЙ СЕРЦЕВИЙ СТИМУЛЯТОР, який має не допускати до заблькування серця. Цей атомовий спонукач має заступити теперішні електричні стимулятори, які можуть діяти за допомогою електричних батерій від трьох до п'ятьох років, після чого треба за допомогою операції вкладати нові прилади, які задають темп серцю. Атомові спонукувачі зможуть працювати до десятьох років, і їх можна буде змінити без операції. Випродукування цих атомових реґуляторів серця може тривати до двох років, і перші стимулятори можуть коштувати від $500,000 до $750,000.

АМЕРИКАНСЬКЕ ПРАВНИЧЕ ТОВАРИСТВО ПОЧАЛО КАМПАНІЮ ПРОТИ ВБИВСТВА НА АВТОСТРАДАХ. Президент Джансон і сенатор Роберт Ф. Кеннеді обіцяють повну підтримку в цьому змаганні. Президент Джансон заявив, що „вбивства моторами" на автострадах є найсумнішою проблемою після війни у В'єтнамі. В минулому році в автових катастрофах згинуло 49,000, а 500,000 були покалічені або поранені. Ці катастрофи спричинили більйонові матеріяльні втрати. У всіх американських війнах впродовж 190-ох років згинуло 605,000 американців, а в автових катастрофах впродовж 25-ох років згинуло 1,500,000 осіб. Президент заповів окремий закон про безпеку на автострадах.

У СВІТІ

СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ ВІДМОВИВСЯ ПРОДАТИ Єгиптові (Об'єднаній Арабській Республіці) атомову зброю, але заявив готовість дати йому ґарантію, що поспішить йому з негайною поміччю, якщо б Ізраїль виготовив свою атомову зброю й заатакував нею Єгипет. Західні коментатори порівнюють ту політику Москви з політикою Америки, яка своєю атомовою зброєю „стримує" совєтський імперіялізм проти атакування Західньої Европи.

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ШАРЛЬ ДЕ ҐОЛЛЬ відвідає в другій половині червня ц. р. Москву. Це буде його перший виїзд за кордон після повторного вибору його на президента Франції в червні цього року. Де Ґолль вже давніше в принципі прийняв запрошення большевиків приїхати до них з візитою. Його подорож до Москви вважають на Заході дальшим відхиленням французької політики від тісного союзу з Америкою чи пак з Атлантійським Союзом та доказом дальшого прохолодження взаємин з Західньою Німеччиною. Де Ґолль маніфестує свою однозгідність з Москвою у двох пунктах щодо Німеччини: що вона мусить визнати кордон на Одрі-Ніссі, себто втрату кол. німецьких земель в користь Польщі, і що Західня Німеччина не може мати безпосереднього ані посереднього доступу до атомової зброї.

КОМУНІСТИ В РІЗНИХ КРАЇНАХ ОРГАНІЗУЮТЬ за очевидним наказом з Москви чи Пейпінґу, або з обох тих центрів — демонстрації проти Америки з приводу відновлення бомбардування Північного В'єтнаму. Зокрема такі демонстрації відбулися в Парижі, у Варшаві, Празі, навіть в еспанському Мадриді. Скрізь комуністи на перший плян висувають ліві поплентацькі організації, особливо студентські групи й т. зв. інтелектуалів.

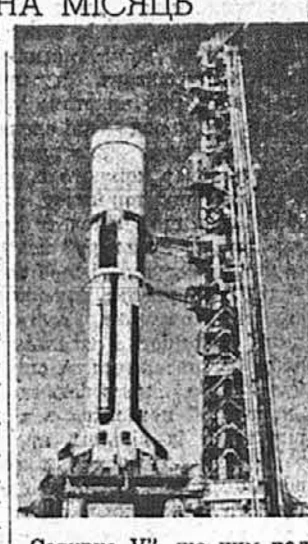
ЄГИПЕТ ВИСИЛАЄ НОВІ ВІЙСЬКА до Ємену, замість — згідно з домовленням із Савді Арабією та двома воюючими сторонами в Ємені — відкликати відтіль війська до Єгипту. Таким чином Єгипет матиме в Ємені близько 100.000 війська, що підтримує тамошній республіканський режим, який прийшов до влади завдяки єгипетській збройній силі. Коли Савді Арабія відповість збільшеними транспортами війська в користь єменських монархістів — тамошня громадянська війна розпалиться з збільшеною силою. Савді-арабський король Фейсал скликав надзвичайне засідання своєї ради.

ЯПОНСЬКІ ВЛАСТІ ПОВЕЛИ КАМПАНІЮ проти спекулянтів — кров'ю: аґенти Північного В'єтнаму, часто китайські або й японські комуністи, платять бідним студентам і іншим незаможним японцям по 2 доляри за ½ літри крови, яку експортують з великими зисками до Північного В'єтнаму, що потребує її для рятування своїх — щораз численніших — ранених.

ІНДІЯ ПЕРЕДАЛА ПАКІСТАНОВІ 552-ох вояків-полонених, а Пакістан Індії 583-ох полонених індійців. Індійські й пакістанські власті послідовно виконують постанови Ташкентського договору про відтягнення військ із взаємно окупованих теренів та затертя всіх слідів минулорічної короткої, але кривавої війни. Хоч в обох країнах є невдоволені Ташкентським договором, проте військо й нижчі адміністраційні власті повинуються наказам згори.

ЗДА ПРИСПІШУЮТЬ ПІДГОТОВУ ВИСАДКИ НА МІСЯЦЬ

Америка, в протилежності до Совєтів, не тримає в таємниці своїх плянів щодо дальшого здобування космосу та наперед інформує свій нарід і світ про свою програму в цій справі. В останньому повідомлено, що успіхи американських астронавтів поважно приспішують підготову ЗДА до першої висадки людини на Місяць. Успішний совєтський досвід може в цьому з черги допомогти. На фото: американська ракета Сатурн IB, призначена для американської „м'якої висадки" на Місяць, вже заінстальована в Кейп Кеннеді та переходить останню перевірку. Початково вона мала бути випущена в травні, але тепер, мабуть, випуск буде приспішений. „Сатурн IB" є „молодшим братом" „Сатурна V", що ним полетить перша американська залога на Місяць. **На фото:** „Сатурн IB" в Кейп Кеннеді.



ЗДА встановили першу в світі сателітну систему для передбачення погоди

Кейп Кеннеді, Флорида. — 3-го лютого Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація з повним успіхом випустила сателіт погоди — Тайрос 11, який разом із іншим сателітом становитиме сателітну систему, що передбачатиме погоду постійно для цілого світу. Ця система буде повна аж 23-го лютого, коли випустять ще більше поліпшений сателіт. Ця система сателітів погоди буде пересилати на землю до бюр погоди фотографії з хмар із зізних становищ над землею. Ціла система бюр погоди буде працювати при оцінці цих фот із космосу та викомбіновуватиме можливість погоди для окремих місць на землі. Кошти цієї сателітної системи виноситимуть річно коло $30 000 000. Шеф бюра погоди, д-р Роберт Вайт, заявив, що за кілька років можна буде передбачати погоди з найбільшою докладністю на два або й більше тижнів наперед. Новий сателіт типу Тайрос називається Есса 1. Він кружлятиме над Землею з півночі на південь на висоті від 433 до 523-ох миль. Упродовж одного дня Есса 1 облетить всі місця над Землею і перешле фота хмар до бюр погоди. Сателіти типу Тайрос (всіх їх є 11) переслали на Землю більше як півмільйона фот хмар. Тайрос 1 випущено 6 років тому, Тайроси передбачили досі 24 ураґани та численні шторми. На основі їхніх світлин бюра погоди видали досі 4.000 бюлетенів про шторми.

Президент Джансон обороняє свою програму, яку атакують „циніки"

Вашинґтон. — Президент Джансон 3-го лютого обороняв свою економічну програму, яка має поборювати вбогість в цій країні, і проти якої виступають „циніки, які думають, що ми маємо вже забагато доброго". Президент говорив про свою цьогорічну програму під час церемонії в Білому Домі, на якій він передав нагороду Американського Т-ва в справі лікування серця, конґресменові - демократові з Ровд Айленду Джанові Е. Фоґарті. Президент сказав, що він знає про це, що існують такі циніки, які критикують його програму, бо гадають, що ми маємо вже забагато всього доброго. Вони виступають проти амбітних плянів Уряду. Але Президент сказав, що ніколи не є забагато, коли плянується те, щоб вможливити освіту для дітей, і коли хочеться поборювати недуги та вможливлювати людям краще жити в культурній атмосфері. Нагороду Американського Товариства в справі лікування серця передається щороку тій особі, яка пережила серцеву атаку, і яка далі працює для загального добра. Конґресмен Фоґарті перебув серцеву атаку в 1953-му році, але працює в конґресі в ділянці законопроєктів, які стараються поліпшити опіку над здоров'ям американців. Президент Джансон нездужав на серцеву атаку в 1955 році, і 1959 року дістав був цю саму нагороду Американського Товариства. Президент сказав: „Джан Фоґарті знає, що ми всі повинні знати, а саме, що немає величного суспільства, яке в першу чергу не було б здоровим". Джансон підкреслив, що 60-ті роки цього віку будуть відомі в історії як такі, в яких Уряд старався поширити виховні можливості та поліпшити здоров'я не тільки в ЗДА у всіх 50-ох стейтах, але і на всіх континентах у світі.

Публічні переслухання в Сенаті в справі війни у В'єтнамі

ВАШІНҐТОН. — Комісія Закордонних Справ Сенату, що її головою є сенатор Фулбрайт, постановила в четвер перевести у Сенаті публічні переслухання в справі рішення Президента відновити бомбардування Північного В'єтнаму, як теж загально в справі дальшої долі війни у В'єтнамі. До цих переслухань будуть покликані промінентні спеціялісти від справ В'єтнамської війни, в тому числі й урядові чинники. Сподіються, що ці переслухання дадуть форум для критики рішення Президента бомбардуванням Північного В'єтнаму примусити ворога до переговорів. Телевізійні стації дістали дозвіл передавати перебіг цих переслухань, які — як сказав сенатор Фулбрайт — будуть тривати так довго, як цього вимагатиме потреба. Сенатор Фулбрайт плянує, щоб головним учасником цього переслухання був колишній шеф штабу американської армії ґенерал Ріджвей, який командував у Корейській війні. Ґенерал Ріджвей як дорадник президента Айзенгавера був головним речником, щоб не висилати американських вояків до В'єтнаму в той час. 70-річний ґенерал саме тепер у лікарні і не знати, коли він зможе зізнавати перед Комісією Фулбрайта. Будуть покликані перед цю комісію й інші високі військовики, які теж мають поділену думку, відносно участи американських збройних сил у В'єтнамі. Переслухання Комісії Закордонних Справ Сенату в справі актуальної для всіх громадян війни у В'єтнамі це один доказ, як діє американська демократії, що в найважливіших справах шукає широкої публічної опінії.

Совєтський сферичний корабель „Луна 9" осів на Місяці

Москва. — За комунікатом ТАСС-а, совєтський сферичний корабель Луна 9 успішно осів, чи пак „вичалив" на Місяці в тамошній околиці т. зв. Океану Хуртовин. Сталося це в четвер о годині 9.45 вечора східньо - европейського часу, а о год. 1.45 попол. східньо - американського часу. „Луну 9" вистрілено в минулий понеділок, вірогідно з Байконуру в Казахстані. „Луна 9" важила 3.000 фунтів і летіла із швидкістю 6.000 миль на годину. Вона проробила віддаль від Землі до Місяця впродовж трьох і пів дня. Почавши від „Луни 4" Совєти намагалися скинути на Місяць вантаж інструментів із діючою радіонадавчою стацією та, згодом, висадити на Місяці цілий космічний корабель. Всі ті спроби не вдавалися. Американці мають дуже детальний перегляд тих совєтських експериментів, з датами їх переведення, характером даних космічних ракет і „кораблів" та вислідом. Найбільша трудність полягала в тому, щоб реактивними ракетами сповільнити рух сферичного корабля з 6.000 миль до 6 миль та вможливити кораблеві — насправді кабіні, що її вистрілила ракета, так осісти на репавому, докладно все ще незнаному ґрунті Місяця, щоб вона не потрощилась. Це вдалося зробити щойно з „Луною 9". Наскільки людині ще неможливо докладно обрахувати всі деталі і наскільки успіх чи невдача таких експериментів залежать від щастя, доказує факт, що совєтські учені сподівалися, що „Луна 9" доторкнеться поверхні Місяця в пізнішому часі, як це сталося. Совєтський офіційний комунікат стверджує, що між Землею і Місяцем „встановлено радіо - зв'язок". Це потверджують британські вчені: радіо-телескопійна обсерваторія Джодрелл Бенк біля Менчестеру повідомила, що вона переловила дві передачі телевізійних сиґналів „Луни 9". Директор тієї обсерваторії заявив, що радіо-телевізійна система на „Луні 9" працює дуже виразно". Президент Джансон вислав ґратуляційну депешу Миколі Подгорному.

АФРИКАНСЬКІ КРАЇНИ В ОН ПЕРЕЙМАЮТЬ ІНІЦІЯТИВУ В СПРАВІ В'ЄТНАМУ

Об'єднані Нації. — Американський амбасадор в ОН, Артур Ґолдберґ, конферував з представником Нігерії в Раді Безпеки ОН, С. О. Адебо, який в свою чергу мав наради з делеґатами двох інших африканських членських держав Ради Безпеки — Уґанди і Малі. Всі вони стримались були при голосуванні над справою, чи взагалі резолюцію ЗДА в справі В'єтнаму поставити на денний порядок Ради Безпеки. За твердженням американських газет, африканські держави в ОН рішили перейняти ініціятиву щодо переконування Північного В'єтнаму, щоб той погодився на проголошення перемиря та скликання мирової конференції без наполягання на те, щоб спершу ЗДА прийняли північно - в'єтнамські „чотири пункти", які в практиці зводяться до політичної капітуляції Америки та заволодіння комуністами Південним В'єтнамом. Африканські делеґати переконані, що їхні поради можуть бути „сприятливіші" для комуністів у Північному В'єтнамі і Комуністичному Китаї, ані ж від офіційних чинників ОН. Незалежно від тих заходів — президент Ради Безпеки, японець Акіра Матсуї, мав вислати повідомлення урядам Північного і Полудневого В'єтнаму та Комуністичного Китаю, що він кожної хвилини готовий запросити їх до участи в дебатах на Раді Безпеки ОН в справі В'єтнаму. Треба припускати — твердять коментатори, — що Північний В'єтнам і Комуністичний Китай різко відкинуть таку суґестію японського дипломата. Покищо не визначено дня, коли почнуться дебати над американською резолюцією по суті.

Тим часом продовжуються бої у В'єтнамі. В операції коло 20 000 американських, південно - корейських і південно - в'єтнамських військ проти 4-ох комуністичних полків — згинуло понад 1.000 комуністів. Це були найбільші комуністичні втрати, понесені комуністами в одній окремій битві. Погоня за комуністичними з'єднаннями продовжується. З американського боку повідомлено, що 37-денну перерву в бомбардуванні Північного В'єтнаму комуністи використали для надзвичайного скріплення протилетунської оборони та всіх засобів транспорту людей і зброї до Південного В'єтнаму.

Відбувся VIII Світовий Конґрес СУМ'у

ТОРОНТО. — В суботу 29-го і в неділю 30-го січня ц.р. відбувся тут в залях Українського Дому при 83-85 Крісті вул. наради другої частини VIII Конґресу Спілки Української Молоді. Перша частина відбулася в Европі в днях 14 - 15 січня ц.р. Крім делегатів з Канади, прибули делегати із ЗДА, Британії, Німеччини, Бельгії, Австралії і ін. Наради відбувалися з участю 49 делеґатів із 89-ма голосами. Увечері 29-го січня у великій залі цього ж дому влаштовано величавий бенкет з участю понад 600 осіб, в якому брали участь Їх Екселенція Кир Ізидор, міністер оборони Канади П. Ґеліср, представниця міської управи М. Кенбел, голова ГУ ЛВУ д-р Р. Малащук, кол. посол Молоні, та багато інших визначних гостей. На голову Центральної Управи СУМ'у переобрано мґра О. Коваля; Лев Футала (ЗДА) — 1-ший заступник; Я. Деремендá (Британія) — 2-ий заступник; д-р Гута (Канада) — 3-ий заступник. Члени Управи: ред. В. Леник (Німеччина), д-р Т. Кіс і мґр. Г. Ощипко (Бельгія), д-р М. Кушнір і мґр Е. Гановський (ЗДА), П. Башук (Канада), М. Гринюк (Британія). Центральна Виховна Рада: д-р М. Кушнір — голова, д-р Б. Стебельський (Канада) — 1-ий заступник, д-р Г. Васькович (Німеччина) — 2-ий заступник; члени: мґр В. Микула (Британія), проф. Е. Жарський та проф. З. Саган (ЗДА) д-р С.М. Фостун (Британія). Центральна Контрольна Комісія: інж. В. Олеськів (Британія) — голова; члени: інж. І. Левицький (Бельгія), д-р П. Надзікевич (ЗДА), мґр Т. Буйняк (Канада), п-ні Н. Шиленко (Франція) і мґр Ю. Шимко (Канада). Центральний Товариський Суд: М. Фурда (ЗДА) — голова; члени: мґр Т. Волощин (Канада), Р. Дебрицький (Німеччина), мґр Ольга Романчук (Франція), М. Шмігель (ЗДА) і В. Окіпнюк (Канада). Другою частиною Конґресу проводила Президія в складі: д-р М. Гута — голова, інж. М. Семанишин і Я. Деремендá — заступники секретарів — Т. Волощин і З. Карпишин. Український Народний Союз репрезентував головний радний і директор канадійської Канцелярії УНС Богдан Зорич.

ПОМЕР АРХИЄПИСКОП ВАРЛААМ, ГОЛОВА СОБОРУ ЄПИСКОПІВ УАПЦ В АВСТРАЛІЇ І НОВІЙ ЗЕЛЯНДІЇ

Бавнд Брук, Ню Джерзі. — Як подає Консисторія Української Православної Церкви в ЗДА, 31 січня ц. р. упокоївся в Бозі Голова Собору Єпископів Української Автокефальної Православної Церкви в Атстралії і Новій Зеляндії Високопреосвященний Архиєпископ Варлаам. Хіротонія Покійного в єпископа з титулом Чернігівського відбулася 30 листопада 1958 р. в Шикаґо, а св. Тайни Хіротонії уділили митрополит УПЦеркви Іоан Теодорович, архиєпископ Мстислав і єпископ Шикаґа Генадій. Світське ім'я архиєпископа Варлаама було Віктор Соловій. Народився він 29 листопада 1891 р. на Чернігівщині, в козацькій родині. Вчився в духовній школі в Новгороді і в духовній семінарії у Чернігові, а згодом у Варшавському університеті, де покінчив правничі студії в 1914 р. З початком першої світової війни був покликаний до армії, як старшина артилерії. Повернувшись з фронту на рідну Чернігівщину, був обраний мировим суддею, а далі уряд Української Народної Республіки уповноважив його зорганізувати Найвищий Суд молодої Української Республіки. Після евакуації Києва Віктор Соловій вступив до Корпусу Січових Стрільців, і в тій формації воював на протипольському та протиросійському фронтах. Перебувши тиф, знову повернувся у Київ, де працював короткий час в Українській Академії Наук, а навесні 1920 р. переїхав до Кам'янця Подільського, де був покликаний до праці в Канцелярії Директорії Головного Отамана Симона Петлюри. Після війни залишився у Польщі, де вів живу освітню і кооперативну роботу на Поліссі, як теж включився активно в церковну працю для відмосковлення нашої Церкви в Польщі. Брав діяльну участь у церковних з'їздах в Луцьку (1927) і в Бересті (1928), став членом Митрополичої Ради при Митрополиті Діонисієві у Варшаві, співпрацював із Митрополитом Полікарпом у відродженні єпархії УАПЦеркви. За національну працю був виселений польським воєводою на Волині Костеком-Бернацьким, і тоді оселився у західній частині Польщі, де працював за своїм правничим фахом. В той час співпрацював тісно з Українським Науковим Інститутом у Варшаві. В 1939 р. переїхав на Холмщину, де став дорадником Архиєпископа Іларіона і заступником голови Архиєпископської Ради. Викладав канонічне право в духовній семінарії в Холмі. Втративши в 1944 р. дружину, з двома малолітніми синами виїхав на еміґрацію, де в Німеччині брав активну участь у громадському житті і ввійшов у склад Виконного Органу УНРади. В 1950 р. переїхав з ріднею до Австралії, де працював над організацією українського церковного і громадського життя. В роках 1951-52 очолював Об'єднання Українців Австралії, а згодом присвятився вповні церковним справам, опрацьовуючи статутові положення Православної Церкви. Відчувши покликання на священика, все життя відданий праці для добра Церкви, постановив прийняти священичий стан. Від 1954 р. працював як священик, спершу під проводом о. протопресвітера А. Теодоровича в Сиднеї.

Перший Собор Української Автокефальної Православної Церкви в Австралії запропонував його на єпископа, і Митрополит Ніканор схвалив цей вибір. Після хіротонії, що відбулася в Шикаґо 1958 р., Владика Варлаам переїхав до Австралії, де перебрав архипастирський провід у Митрополичій Єпархії УАПЦ в Австралії і Новій Зеляндії з осідком у Мельборні. Крім зразкової праці на провідному пості в УАПЦ, Владика Варлаам займався наукою. Статті з церковного права, розвідки про Українську Православну Церкву і інші наукові твори були друковані у збірниках і журналах. Залишив по собі пам'ять громадянина і церковного діяча, що може служити зразком відданої для народу праці.

100-ДОЛЯРОВИЙ БЕНКЕТ НА ДОПОМОГУ УКРАЇНСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТОВІ В РИМІ ЗАПЛЯНОВАНИЙ НА НЕДІЛЮ, 24-ГО КВІТНЯ Ц. Р.

УПРАВА МЕТРОПОЛІТАЛЬНОГО ГРОМАДСЬКОГО КОМІТЕТУ ВІДБУЛА ЧЕРГОВІ НАРАДИ В СПРАВІ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ПРОГРАМИ БЕНКЕТУ

Ню Йорк. — Сто-доляровий бенкет, запланований Метрополітальним Громадським Комітетом в Ню Йорку з бажанням придбати поважнішу суму на будову й устаткування заініційованого Верховним Архиєпископом і Кардиналом Йосифом Сліпим Українського Університету в Римі, повинен відбутися в неділю, 24-го квітня 1966 о год. 6-ій пополудні в одній із найбільш репрезентаційних заль Ню Йорку. Таке рішення винесла Управа Метрополітального Громадського Комітету Допомоги Українському Університетові в Римі на своїх нарадах, що відбулися тут у приміщеннях Українського Народного Дому в середу, 2-го лютого ц. р. у вечірніх годинах. У нарадах, що ними проводив голова Комітету д-р Ярослав Восвідка, взяли — крім нього — участь його заступники Йосип Лисогір, д-р Богдан Дзерович, адв. Іван Робертс та д-р Ярослав Гриневич, секретар інж. Я. Городецький, скарбник дир. Ярослав Пастушенко та мґр Роман Гуглевич, д-р Богдан Олесницький, д-р Степан Ворох, др Тарас Шеґедин, д-р Богдан Шебунчак, д-р Дідюк та ред. Драґан. Під час нарад обмірковано цілий ряд справ відносно дальшого оформлення самого Комітету та, зокрема, відносно організаційної акції для влаштування бенкету і його програми. Рішено звернутися окремим листом до всіх українських національних установ, організацій, клюбів і товариств метрополії Ню Йорку і Ню Джерзі з пропозицією - проханням, щоб вони стали членами Комітету Установ, що сприятиме акції та відповідно причинилися до продажу білетів серед своїх членів. Справою винайму відповідної бенкетової залі займуться пп. Лисогір і Робертс. Проєкт програми бенкету виготовить Програмова Комісія в складі: д-р Я. Восвідка, п. Йосип Лисогір, адв. Ів. Робертс, д-р Б. Олесницький та д-р Б. Шебунчак. Дальші подробиці відносно влаштування й переведення цієї важливої імпрези, з якої Комітет сподівається придбати бодай $50,000 на цілі Українського Університету в Римі, будуть обмірковані і вирішені на пленарних нарадах Комітету, що мають відбутися в середу, 16-го лютого о год. 8-ій ввечорі в приміщенні Українського Народного Дому.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

За вояком — суспільство

Відновлене бомбардування Північного В'єтнаму поставило перед американським суспільством знову в усій величині проблему війни в Азії, а головно участи у цій війні американських вояків. Навіть ті громадяни, які обстоюють потребу мирних переговорів, в обличчі рішення Президента дали йому повну підтримку саме з думкою про своїх співгромадян, що б'ються в південнов'єтнамських джунглях. Голова сенатської Комісії закордонних справ, сенатор з Арканзасу Вільям Фулбрайт, який був проти бомбардування і вимагає переговорів за всяку ціну, сказав: „Можна сперечатися про те, яка політична акція мудріша й доцільніша, але немає сумніву, що ми всі мусимо твердо підтримати наших вояків, які стоять на фронті".

Американському суспільству не треба пригадувати про підтримку своїх вояків. Це ж воно зорганізувало добровольчу організацію, виключним завданням якої є задовольняти потреби американського вояка на фронті і підтримувати його на дусі. Саме двадцять п'ять років тому заходами американського суспільства постала Організація Об'єднаної Служби (ЮСО — Юнайтед Сервіс Орґанізейшен), яка провела велику роботу в підтримці фронтових вояків. ЮСО постало заходами таких добровольчих організацій, як Християнська Асоціяція Молодих Чоловіків і асоціяція жінок, популярно відомі, як ВайЕмСіЕй і ВайДаблюСіЕй, Салвейшен Армі, Тревелерс Ейд і інші. Ця організація є єдиною такого роду, і вона втішається великим признанням не лише у ЗДА, але й в інших країнах. Підтримує цю організацію все американське суспільство без різниці на національне походження, соціяльне становище або партійну приналежність.

Останнім часом підтримує цю організацію й українська громада у ЗДА. Ось недавно спеціяльний комітет Української Студентської Громади в Нюарку провів збірку на ЮСО і зібраних 206 долярів передав посадникові того міста Аддонізієві, щоб переслав їх українським воякам, що воюють в рядах американської армії. Також під час останнього Різдва цій справі віддала увагу наша харитативна установа, Злучений Український Американський Допомоговий Комітет, закликаючи жертвенну громаду вислати подарунки чи лише святочні карточки для українських вояків на в'єтнамському фронті. І Відділи Об'єднання Вояків Українців в Америці, головно Филядельфійський відділ, повели таку акцію висилки святкових дарунків для наших вояків.

Акція дуже похвальна і потрібна. Ці ж бо вояки, — як недавно писав до редакції американського щоденника з в'єтнамського фронту українець Олександер Івахненко, — стоять в обороні свободи не лише в'єтнамців, але й всього вільного світу, включно з нами. Їм належить підтримка, щоб вони знали, що наражають своє життя на смертельну небезпеку за справу, всім близьку і дорогу.

Наша українська громада, підтримуючи українських вояків на в'єтнамському фронті, робить подвійне добре діло: удержує зв'язок з своїми членами і пригадує їм, що стоять вони в боротьбі за справедливу справу, де вирішується також доля України. Малий скромний дарунок, лист чи листівка, фотокартка чи тепле слово, вислані з любов'ю до молодого українця у далекий В'єтнам, будуть доказом, що наші серця з нашими вояками, що й наша громада підтримує своїх фронтовиків в їхньому справедливому змаганні.

Криза міст в Америці

Президент Джансон звернувся 26 січня ц. р. до Конґресу з пропозицією призначити $2.300.000.000 на шість років, себто по 400 мільйонів річно, на перебудову так званих міських нетрів. У цій сумі вміщається тільки програма ліквідації занедбаних, брудних міських дільниць з житловими умовинами нижчими за людську гідність. Проте, це є тільки малою частинкою великої проблеми американських міст, що для її розв'язання, за приблизним підрахунком фахівців, треба двох трильйонів, себто 2.000 більйонів долярів: цього вимагала б не тільки перебудова існуючих міст, але й достосування їх до величезного зросту населення країни.

Так ось за кругло 35 років З'єднані Держави нараховуватимуть коло 310 мільйонів населення. З них коло 250 мільйонів будуть зосереджуватися по великих містах та їхніх околицях. Кожне з американських великих міст буде „розсуватися" щораз ширше, себто будуть розростатися його передмістя, які в свою чергу будуть сполучатися, зливатися і надавати іншого характеру повітам і стейтам. Вже від довшого часу відбувається цікавий процес пливкости населення Америки: з віддалених малих міст і осель люди тягнуться до міст у пошукуванні кращих можливостей праці й заробітку. Сюди належать в першу чергу кольорові мешканці, найбідніші. Заможні й середньозаможні втікають з міст у міські околиці, а із східніх стейтів до середущих і західніх. На наших очах виростають нові оселі, нові містечка, але користи, що їх дає приватня ініціятива таких своєрідних сучасних „піонерів", зменшуються внаслідок шкоди, що її приносять несовісна приватно-будівельна спекуляція та імпровізація. Тому в кожній такій оселі негайно постають непередбачені її плянувальниками турботи: треба будувати школу, церкву, будинок пошти, бібліотеку, торговельний центр; кожна з тих будівель не може бути безпляново „причеплена" будь-де. Таким чином масовий ріст населення примушує думати про плянове будування цілих нових міст з усіма цивілізаційними вигодами та культурно-релігійними установами.

За твердженням журналу „ЮС Ньюз енд Ворлд Ріпорт" з 7 лютого ц. р., в оточенні президента Джансона здають собі справу з величини цієї проблеми, яка вже тепер стає одною з найповажніших „криз", що їх не вспілі розв'язати міські управи й стейтові леґіслятури. „Коли закінчиться війна у В'єтнамі, — читаємо там, — то боротьба проти бідности й перебудова наших міст стане на першому місці державних видатків". Тому, що перебудова занедбаних міських дільниць безпосередньо заторкує муринів, порторіканців і інших кольорових мешканців, Президент апелює, щоб із тією будівельною програмою пов'язувати суворе застосування громадянських прав. Але ця справа має ще інший аспект: щораз більшого встрявання держави, федерального уряду і федерального гроша в життя міст, повітів і стейтів. Тому противники поширювання компетенцій центральної влади стурбовані. А втім, це така велика проблема, що її дійсно годі розв'язувати без уваги на Вашингтон. Ось чому створення нового Департаменту мешкальних і міських справ, ідея якого ще кілька років тому зустрічала поважні сумніви, тепер перейшла гладко, без спротиву, а його перший голова, мурин Роберт С. Вівер, дістав від Конґресу затвердження одноголосно.

Велика країна має великі проблеми, великі кризи. Але й розв'язує їх плянуванням на десятки років вперед та мобілізацією невичерпних ресурсів. У колишній країні прерій нині найголовніша проблема — розбудова міст.

Валерій Остапенко

ФРОНТ І ЗАПІЛЛЯ

В'єтнамська війна має ряд обставин, притаманних кожній війні. На в'єтнамському фронті застосовується загальноприйняте на війні ешелонування військ, включно з переднім краєм, другими ешелонами, запіллям. Навіть вийняткові умови місцевости та невиразна конфіґурація фронту не змінюють положення, що війна у В'єтнамі — це справжня війна.

Але американські дивізії у В'єтнамі не мають там свого глибокого запілля. Для них глибоким запіллям є їхня батьківщина Америка, розташована за океаном у віддалі 8.000 миль. Тут створюється бойова техніка, готуються резерви, а головне тут кується дух армії. Бо армія — це частина народу, а „запілля" це ж і є держава, народ. Вони несуть повну відповідальність за непорядки в запіллі, так само, як за невдачі на фронті несе відповідальність військове командування. Однак, не слід забувати, що невдачі на фронті завжди можна виправити при умові добре наладнаного запілля, тоді як непорядки в запіллі неминуче ведуть до загальної поразки у війні.

Тому уряд воюючої держави мусить мати вільну руку у контролюванні всіх ділянок життя запілля, і одночасно бути вільним від дилетантського втручання в питання ведення війни збоку місцевих самоуправ та різних громадських чи професійних організацій з їхньою комітетською структурою. Бо війна — справа державна, а не комітетська...

Усім добре відомо, що дуже важливим фактором у війні є дух країни, виразником усього духу є суспільна опінія, а створюють дух країни Церква і школа.

Відокремлення Церкви від держави, незалежність церковного життя від політики уряду, як і встановлення в Церкві пріоритету духовної влади — все це, безумовно, позитивні явища, які підтверджують дійсну релігійну свободу і суто національні обов'язки уряду. Однак, юридичне і практичне відокремлення Церкви від держави мусить мати певні межі, бо за тими межами може знайти собі місце і „духове відокремлення". Особливо стосується це Церков, у яких вища влада знаходиться в іншій, „чужій" країні, і Церков, які опинилися „у вавилонському полоні" у парафіяльних світських влад. Очевидно, такі Церкви мають „юридичне" право бути чи не бути льояльними до політики уряду своєї держави.

Завдання школи — освіта і виховання, вірніше, виховання мусить бути на першому місці. І було б дуже добре, якби в усіх країнах світу міністерство народної освіти називалося міністерством народного виховання. Організація школи це передусім організація вчительства, створення такого міцного стану вчителів - виховників, які вважали б за однаковий патріотизм: посвяту справі народної освіти і приналежність до корпусу старшин

резерви. Поняття, що армія це „сіра маса", помилкове і шкідливе, а заходи, якими пробують „охоронити" інтелектуальні сили народу від служби в армії — антидержавні.

Щодо високих шкіл, то їхні професори це вже не вчительський стан, а вчений. Це вже вища категорія інтелектуальних сил народу, і разом з студентами, також повновартісними членами суспільства, висока школа включається в державне життя. Історія знає багато прикладів, коли студенти брали активну участь в різного роду „заворушеннях", і це вважається за нормальне явище. Але — в мирний час. Коли ж країна перебуває в стані війни і серед професорів та студентів знаходяться люди, які, уявивши себе „властителями дум", починають займатися протиурядовими виступами, це нездорове, патологічне явище. Дії таких людей треба розцінювати як дії середньої руки, дії людей так само злобливих, як і неталановитих...

Дух країни під час війни залежить у великій мірі також від господарського стану в країні. Якщо в мирний час м'ясо коштує 80 центів за фунт, то у воєнний час воно мусить коштувати 70 центів. Якщо в мирний час потяг запізнюється без поважних причин на півгодини, це вважається за непорядок у транспорті. Але коли держава знаходиться в стані війни і працівники транспорту, у своїх „шкурницьких" інтересах, влаштовують страйк і тим самим паралізують нормальне життя багатомільйонового міста, це вже явище не господарського, не політичного і навіть не соціяльного порядку. Це — саботаж. Можливо не прямий ворожий саботаж, але все ж таки, свідома чи несвідома, діяльність на користь ворога. І не випадково недавній страйк транспортовиків у Ню Йорку не забарилися використати ті, що стоять за плечима В'єтконґу, назвавши цей страйк „заворушеннями в американському запіллі". Боротися з такими нездоровими явищами належить в демократичній країні передусім суспільній опінії, виразником і показником якої є преса.

Преса — це слово. А слово — наймогутніша зброя, якою володіє і володітиме людина. Але людина може бути доброю і недоброю. Так само слово може робити добрі діла і може перетворитися у велику руїнницьку силу. Якщо в державі існує нездоровий дух, отруєне слово б'є насмерть. Само собою зрозуміло, що в демократичній державі, навіть під час війни, преса не повинна підлягати обмеженням і мусить подавати всю правду про фронт і про все те, що робиться у глибокому запіллі. Однак, заповнювати цілі сторінки описом патологічної діяльности різних інтелектуальних інвалідів чи суспільних шкурників, роблячи з них „героїв дня" або „мучеників за ідеї" — вільній пресі не годиться: це дискре-

дитує її в очах суспільної опінії і деморалізує народ. Народ передусім мусить знати ліпших своїх синів, знати й шанувати свої ліпші полки, які в той час воюють на фронті. Такі черстві „альґебраїчні" вислови, як „один наш полк", „кілька морських піхотинців", нічого не промовляють уму і серцю людей глибокого запілля, лишаючи в той самий час почуття гіркоти в серцях учасників боїв. Народ любить своїх героїв. Тому в кожному храмі, школі, університеті повинні красуватися на почесному місці імена парафіян або колишніх учнів, які стали героями. Їхні фотознімки повинні вміщуватися на перших сторінках часописів, а не знімки тих, що за свої злочини йдуть до в'язниці...

Тепер у далекому В'єтнамі бореться чимало синів американського народу. Вони там забезпечені усім тим, чого потребує сучасний вояк. Але вони не можуть бути духово відірваними від глибокого запілля — своєї батьківщини Америки. Тут їхній народ і уряд, школи, де вони вчилися, підприємства і фарми, де працювали, родини, з якими жили. Тут, на їхній батьківщині, тепер формуються нові ідеї, щоб поліпшити життя в цілому світі. Усім цим вони тепер живуть, за це борються і за це вмирають.

Кожне недобре слово або дія в глибокому запіллі, в Америці, сторазовою луною відбивається у в'єтнамських джунґлях.

Щоб ця луна з далекої батьківщини була воякові присмною, кріпила його сили та надії — фронт і запілля мусять жити одним життям.

В. Кедровський

ЗУСТРІЧІ З УКРАЇНОЮ

Останнім часом ввійшло у нас в моду писати на цю тему статті. Але я взяв для своєї статті цей заголовок не для того, щоб говорити про „зустріч з Україною", хоч і зустрічаюся з нею в комуністичних журналах, книжках та газетах, а для того, щоб критично до цієї теми поставитися.

Отак поїде собі людина на Україну, поговорить там з комуністичними „патриціями", напише про їх життя, про те, як вони гостинно приймали автора, а про „плебеїв", про властиво український народ — ані слова. Комуністичний „патриций" мусить тепер кожного гостя з-за кордону прийняти якнайкраще, щоб показати йому „високу культуру" комуністичної сатрапії, і щоб той гість, вернувшись додому, славив совєтську гостинність, людяність і загальний добробут населення. А спробував би комуністичний „патриций" повестися з відвідувачем із вільних країн так, як поводиться з підсовєтськими плебеями, то йому його зверхники нагріли б шию так, що довго пам'ятав би.

Гості з-за кордону, відвідуючи Україну, часто не догадуються, що фактично відвідують вони „потьомкінські села", поза якими обшарпані колгоспи та тяжко визискуваний народ. Отже, такий відвідувач опише, іноді дуже майстерно, свої зустрічі й розмови, згадає про красу Києва та інші гарні речі, і у читача витвориться враження, що на Україні справді таки панує „гладь та Божа благодать", як кажуть москалі.

Такі статті про зустріч з Україною раз-у-раз пригадують мені випадок, що глибоко врізався мені в пам'ять.

На початку революції 1917 року в кавказькій туземній кінній дивізії, що складалася з різних, переважно кавказьких народів, кожний українець вітчав собі черкеску своїм національним прапорцем. Я причепив собі український жовто - блакитний прапорець. Побачивши його, до мене підійшов грузин - старшина і запитав, який це прапор. Я відповів, що український. Він знову запитав мене, чи Шевченко мій поет. Я відповів, що так. Тоді він урочисто промовив: „Шевченко приїхав на Кавказ і побачив людину. Він написав про саклю й чурек. Шевченко побачив людину. А приїхав на Кавказ Пушкін і написав про гори, орла — людини не побачив!" Хоч Шевченко на Кавказі не був, але його твори в перекладі на грузинську мову читали грузини. З того часу майже всі кавказці ставилися до мене з приязню, бо я — земляк Шевченка.

Англійський письменник-публіцист Ричард Ґроссмен випустив книжку „Ді Ґад дат файлд". Це — збірка спогадів шістьох колишніх визначних комуністичних діячів: німецького, італійського, американського, французького, ірляндського та швайцарського. Всі вони, як члени Комуністичного Інтернаціоналу, в різні часи відвідали Совєтський Союз, щоб ознайомитися з тим, як здійснюється на практиці комунізм. Їхали вони на радянщину високоідейними комуністами і спочатку захоплювалися всім баченим.

У своїх спогадах ці комуністи пишуть, як гостинно їх приймали, з якою пошаною ставляться в СССР до інтелектуалів, якою свободою тішаться там письменники. Совєтський уряд навіть виплатив цим комуністам великі суми грошей за книжки, що їх вони ще не написали. Возили їх по різних містах, показуючи „досягнення соціялістичного будівництва". Для них влаштовували розкішні прийняття, мешкали вони в розкішних готелях...

Але ці закордонні комуністи, щоб вистудіювати дійсні відносини в большевії, час від часу ухилялись від призначеного їм маршруту, заглядали в такі місця, куди їх гостинні господарі не возили. І вони довідалися, як справді живуть люди в колгоспах, бачили на Україні людей, що вмирали з голоду, отих, що їх большевики називали куркулями та ледарями. Вони зрозуміли, що ті розкішні страви, якими частовано їх на прийняттях, комуністична влада видушувала з крови й поту, навіть з життя українських селян. Все це відвернуло їх, ідейних комуністів, від комунізму, і вони вирішили сказати правду не лише своїм співпартійцям, але й усьому людству.

Ця книжка появилася в 1950 році і від того часу вийшла п'ятнадцятьма накладами в мільйонах примірників. Але наша „ліберальна" преса не згадує про неї, а продавці книжок не виставляють її на полицях своїх книгарень.

Прочитавши цю книжку, переконуємося, що її автори дійсно відбули зустріч з Совєтським Союзом і з совєтською Україною, бо вони були не просто відвідувачами сатрапії, а вміли побачити дійсність і після того мали відвагу сказати правду.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЩЕ ПРО ЛИСТОПАДОВІ СИМВОЛИ...

Мав слушність п. Микола Фенчинський, реагуючи в „Свободі" з 27 січня ц. р. на допис віденського кореспондента про листопадові святкування у Відні, де доповідав п. Осип Зінкевич з Балтімору, ЗДА. Як виходить, доповідач зарахував полк. Андрія Мельника до активних учасників Першого Листопада, що, розуміється, не згідне з історичною дійсністю.

Одначе, не має рації п. Фенчинський, коли твердить, що полк. Мельник був тоді у Києві в проводі Січових Стрільців. Полк. Мельник, — це для історичної точности, — перебував тоді не в Києві, а в Білій Церкві, місці постою Окремого Загону Січових Стрільців, в якому був шефом штабу.

Це правда, як пише п. Фенчинський, що такі відомості обнижують доповідь, — а я від себе додам: не тільки обнижують, але й свідчать про те, що деякі доповідачі слабо визнаються в складних перипетіях наших визвольних змагань.

Не погоджуюся з думкою п. Фенчинського, що „такій поважній газеті, як „Свобода", треба пильнувати, щоб відомості з часів наших визвольних змагань подавались правдиво". Цього ніяка в світі газета не всилі зробити. Навіть і найбільш передбачливий редактор не має найменшої контролі над доповідачами і не може знати наперед, що їм заманеться говорити.

І власне розділ „Голоси читачів" у „Свободі" допомагає в спростовуванні всяких таких незгідних із правдою відомостей.

Зенон Стефанів

Нюарк, Н. Дж.

ЗБИРАЮТЬ НА ПАМ'ЯТНИК ШЕВЧЕНКОВІ В КУРИТИБІ

Куритиба. — Комітет побудови пам'ятника Тарасові Шевченкові в Куритибі, в Бразилії, провів збірку фондів на цей пам'ятник. В проголошеному в часописі „Праця" звідомленні подано, що вже зібрано майже три з половиною сотні тисяч крузерів.

З НАШИХ БУДНІВ

МРІЇ ПАНА РАДНИКА

В пізню вечірню годину, в інтимному колі друзів, як же часто згадується тих, хто в цьому дружньому колі ніколи більше не засяде, не затужить разом з нами за Рідним Краєм, не цокнеться чашкою чаю чи іншої рідини. Але дух їхній, як говорять під час жалобних академій, між нами присутній, і просто неможливо було б розійтися по домах, щоб їх, покійних камрадів, не згадати чи то тихим словом, чи голосним...

Так частенько згадуємо дорогого пана радника, золоту людину, що прожила праведно свій вік і праведно померла, нікому не заподіявши клопоту, хіба трошки нам, найближчим його побратимам, що мусіли робити складчину на похоронок... Характерне, що в останні роки життя небіжчика обгорнула нестерпна якась жура-туга за Україною, а точніше за Львовом: покійний не уявляв собі України поза цим, рідним йому містом.

— Півжиття віддав би головік за те, щоб пройтися ще раз по Руській вулиці, з Ринку до Волоської церкви, — зідхав, бувало, і швиденько засував на ніс окуляри до читання, щоб сховати за ними вологі від сліз очі. — Розуміється, півжиття за здійснення тієї мрії небіжчик не міг уже віддати, хіба, найвище, рік-півтора.

Пан радник любив годинами розповідати, як то він кожної суботи, вийшовши з бюра, поспішав на ріг Підвалля і Руської вулиці, до старого Фукса, на один вишнячок „Бачевського" під маринований оселедчик з - грибками, плюс гусяча печінка... А потім брав до рук „Діло" — воно під неділю виходило в подвійному об'ємі — і нетерпляче вичікував на порцію фляґків, плюс велика бомба окоцімського пива... Після такого підвечірку, пан радник, ясна річ, ішов на прохід по Високім Замку.

— Панове, чи ви собі пригадуєте, як той трамвай холерно скрипів, коли брав закрут на Театинській вулиці?.. А я вам заявляю, що за це скрипіння я проміняв би всі концерти симфонічної оркестри, — щоб лише раз його почути! А коли Святий Петро дозволить мені, грішному, переступити поріг раю, я буду дуже його просити, щоб, замість райської музики, пустив мені цю платівочку, на якій зарекордований скрегіт коліс львівського трамваю.

В нашому інтимному колі немає такого Томи невірного, який не вірив би, щоб на тому світі не сповнились задушевні мрії пана радника, не здійснені на цьому світі. Так хочеться вірити, що для всіх сповнених туги за Рідним Краєм душ там, у Божій Державі, відбуваються часті екскурсії в Україну, і в сучасну, і в давню, і в прийдешню, яка в Божій Премудрості вже тепер існує.

Може саме тепер, в тиху вечірню годину, коли ми тут згадуємо пана радника, він, сердечний наш побратим, сидить собі у старого Фукса на Руській вулиці, попиває вишнячок, читає „Діло" і жде на порцію фляґків... Або ходить собі з паличкою по Високім Замку, а жовте листя з каштанів шарудить йому під ногами й пахне осінньою вологістю, а трамвай ч. 4 скрипить, бісова мама, беручи закрут на Театинську!

Ікер

Ярослав Герус

ПРИГОДА СНАЙПЕРА

(9)

У мене наче грім ударив! Що робити? Що тепер робити?!..

В таких випадках, коли мужчини звичайно „тратять голови" жінки бувають багато спокійніші. Так, перше, що тут треба було зробити, це перев'язати руку.

Я миттю видобув з кишені хустину і забандажував нею Марусину руку вище ліктя.

Ну, а що далі?.. Що далі робити?... Знову рій думок зашарудів у голові. Нараз блиснула, здавалось, спасенна ідея:

— Я понесу вас назад на узлісся! Дам вам вашу пістолю. Коли віддалюся, ви почніть стріляти. Хтось з ваших напевно прийде, і вас заберуть на медпункт!

Але Маруся покрутила заперечливо головою.

— На нашому медпункті протигадючої сироватки немає, — сказала. — Я працювала там деякий час і знаю це.

Вона нахилилась над своїм ліктем, намагаючись досягти його губами.

— Що ви робите? — спитав я.

— Хочу висмоктати рану.

Вона ще більше нахилилась, але досягти рани таки не могла.

Висмоктати рану! Так, це була справді спасена думка! Коли зробити це зараз після укушення, то воно краще й певніше, аніж усякі сироватки.

— Дозвольте, я вам це зроблю!

— Зуби у вас здорові?

— Як цвяхи!

**

Було вже темно. Замість сонця, над обрієм висів місяць, а я, замість смоктати гадючу отруту, спивав розкоші з Марусиних усточок. Місячне сяйво падало прямо на її обличчя. Розсипане волосся золотистим ореолом окутувало її головку. Очі вона заплющила. Виглядала, як лісова мавка, що ось тут, поміж кущами прилягла спочити.

— Кохаєш?.. — прошепотів я.

— Угум... — була відповідь.

— Ні, серденько, ти не жартуй... Скажи: справді кохаєш?

Маруся оповила мене руками і, міцно притиснувшись, прошепотіла:

— Над усе в світі!..

— Марусенько... — прошепотів я.

Дотепер я ще ні разу не називав її по імені. Не робив цього, щоб не прозрадитись, хто я. Тепер цим єдиним словом я признавався до того. Був певний, що вона сприйме це з найвищим здивуванням. Вже навіть ладився затулити їй рота, коли б хотіла скрикнути з дива. Але, дивна річ! Ніякого здивування не було. Вона тільки всміхнулася. А за хвилину прошепотіла:

— Степанчику...

Тепер треба було, щоб мені хтось затулив рота! Почувши з її уст своє імення, я справді малощо не скрикнув уголос.

— Звідкіля ти знаєш, що я так називаюся?!..

Маруся знову посміхнулась.

— Ти ж сам сказав мені це... по меґафону...

— Але ж ти мене ніколи не бачила!

— Щось інше бачила..

— Що таке?!

— Твою снайперівську рушницю. Ще там, над потоком. Тільки охолола з першого переляку, зразу помітила її і зразу знала, хто ти!

Я вдарився рукою об чоло. Як же ж я міг не догадатись! І через оту свою недогадливість стільки намучив себе чорт-зна якими підозріннями!

— Чому ж зразу не сказала всієї правди?!

— Ніяково було. Ждала, поки ти перший зробиш це.

Я понизив очі додолу...

— Мені, Марусенько, теж ніяково було це зробити, — сказав я по хвилині. — Це могло б виглядати, наче б я домагався від тебе заплати за те, що пожалів тебе, що не стріляв... А це погано виглядало б...

— З вас справді хороші люди, — прошепотіла Маруся. Вона підвела голову, оплела мою шию руками, і її уста злились з моїми.

Це був розкішний поцілунок.

Коли наші уста роз'єднались, я, задивлений у Марусині очі, далі тримав її у своїх раменах.

— Про що думаєш?.. — спитала вона.

— Про те, що нам, серденько, треба йти далі...

— Так, Степанчику, треба. Тільки тепер уже не я тебе, а ти мене вестимеш...

Я нічого не сказав, лише міцніше пригорнув її до себе.

— А чи ти знаєш, коли я вирішила йти з тобою? — спитала вона за хвилину, сперши мені на груди голову.

— Знаю, — відповів я. — Тоді, коли впізнала мене. Тоді, коли побачила мою рушницю.

— Ні, не тоді...

— У лісі, коли стиснула мою руку?..

— Ні, тоді теж ні!

— А коли ж?

— Ще тоді, коли ти через гучномовець говорив до мене...

Я здувався..

— Як же ж ти могла тоді таке думати, коли ми ще не були разом? Коли ще взагалі не були знайомі?

— А бачиш, що могла...

— сказала вона, тулячись міцніше до моїх грудей. — Це, правда, не було ще якесь оформлене рішення, тільки дуже гаряче бажання.

(Закінчення на стор. 8-ій)

ЛІГА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ В ЗДА
The Garden State Council
— влаштовує —
в суботу, 19-го лютого 1966 р.
ДЕВ'ЯТУ РІЧНУ
„ЗИМОВУ ЗАВЕРУХУ"
у HOLIDAY INN
(Попередньо Sheraton-Holland Motor Inn)
Holland Tunnel Plaza — Jersey City, N.J.
Музика МИХАЙЛА ГАЛАСНИКА і його оркестра.
Початок: год. 9-та до ?? — Вступ $2.50 від особи

Українські Молодечі Організації міста Ню Йорку
(Зарево, Ліґа Української Католицької Молоді, МУН, ОДУМ, Пласт, СУМА, Т-во Української Православної Молоді, ТУСМ ім. М. Міхновського, Українська Студентська Громада)
— влаштовують —
КРУТЯНСЬКУ АКАДЕМІЮ
В 48-МУ РІЧНИЦЮ ГЕРОЇЧНОГО БОЮ ПІД КРУТАМИ
В неділю, 6-го лютого 1966 року
о год. 5:30 вечора
в залі JUNIOR HIGH SCHOOL, Avenue "B"
між 4 і 6 вул. в НЮ ЙОРКУ

В програмі беруть участь члени Молодечих Організацій міста Ню Йорку.

Просимо Українське Громадянство взяти участь в Академії і своєю присутністю відзначити героїчний чин 300 молодих студентів, які не пошкодували свого життя, щоб боронити молоду Українську Державу та її столицю — золотоверхій Київ.

Координаційна Комісія Молодечих Організацій при Об'єднаному Комітеті в Ню Йорку

Ню Йорк, Н. Й.

НОВА ПАРОХІЯ В КВІНСІ

Українці - католики міста Ню Йорку мають сьогодні для своїх духовних потреб 8 парохій: в Менгетені —1, в Квінсі — 3, Бруклині — 2, Бронксі 1 і Стетен Айленд — 1. Одною із найновіших є парохія Благовіщення Матері Божої у Фляшінґу, парохом якої є Всч. о. Петро Федорчук, проф. Коледжу св. Василія Великого в Стемфорді. Границі парохії простягаються на наступні підільниці Квінсу: Фляшінґ. Коледж Пойнт. Вайтстон, Бейсайд, Квінс, Вілідж; Джамейка, Кю Ґарденс і Белировз.

Церква положена є в гарній мешканевій дільниці коло парпу Кіссена. Збудовано вже парохіяльний дім і каплицю коштом $225 000. Очевидно, парохія має великий борг до сплачення. Вірні щедрими пожертвами по — 300, 500 і 1 000 долярів помагають завершити це велике діло на славу Божу й Матері Божої, під покров котрої віддано нашу громаду. Церква міститься на Фреш Медовс при 171-21 Андергілл Евню, а парохіяльний уряд при 48-26, 171ій вулиці. Богослуження є кожної неділі о год. 9-ій — читане й 10:30 — співане. Перша Служба Божа призначена для тих, що не розуміють церковно - слов'янської та української мов, і деякі частини її згідно із зарядженням Єпископського Синоду Укр. Кат. Церкви відправляється по-англійськи. Друга Служба Божа по церковнослов'янськи, з тим, що деякі частини відправляються по-українськи.

Бувши перший раз на тій Службі Божій, вірні були мило здивовані ніжними жіночими голосами, співом оамоїлки, але дуже ґарним. Душею того співу є п-і Марія Енолот. Хочемо підкреслити, що внутрішнє влаштування церкви - каплиці відповідає нашому обрядові. Дай, Боже, щоб скоро парохія могла сплатити той великий борг і забратися до будови величньої церкви в українсько — візантійському стилі. Наріжне місце під цю будову вже куплене. Слід також відмітити, що при парохії існує недільне навчання релігії й українознавства.

Врочисте посвячення каплиці й парохіяльних забудовань єпископом Стемфорду, Кир Йосифом Шмондюком, відбудеться на весні цього року.

Юрій Малаховський

Антін Малюца.

Посмертна виставка Ол. Вельничука

Декого на еміґрації хвилює питання не так примітивізму в мистецтві, як питання мистців примітивів. Особливо у зв'язку з особою Никифора Криницького появилося в самій „Свободі" щось чи не шість статтей за останніх кілька літ. Мистці примітиви безперечно мають своє значення, але яке саме — ніхто не окреслює, а про ролю примітиву в українській культурі взагалі, а на еміґрації зокрема немає де і з ким серйозно продискутувати. Всі, що пишуть про Никифора, — переліцитовуються в найвищих похвалах його вартости, але ніхто не конкретизує понять та дефініцій тих вартостей. Зате обильно цитують голоси і нотатки неукраїнської преси: раз „німець скаже" то вони вже щасливі і звільнені з обов'язку самостійно думати! Були навіть голосні закиди, що „українські мистецькі круги нічого в цій справі не роблять", так якби позамистецькі справи були головним і єдиним обов'язком та під фінансову спроможність мистців українців на еміґрації...

Для нас важно, що ще в рр. 1938-39 мистець Ласовський з рамени мистецької організації АНУМ у Львові збирав та організував виставку 5 мистців примітивів в залях НТШ, в тому числі й Никифора, та неначе у відповідь та для повного висвітлення проблематики д-р Свєнціцький влаштував виставку примітивів 17-18-19 століття зі збірок Українського Національного Музею. Про Никифора говорили вже мистці поляки і жиди, але славою та ще й міжнародною він ще не був, найліпшого та найавтентичнішого „Никифора" можна було дістати за 50 грошів, чимала течка була в Національному Музею, десятками мали їх львівські колекціонери, мали й деякі мистці.

Але тепер Никифор став міжнародною славою, його речі на мистецькому ринку в Парижі, Брукселі та Ню Йорку коштують сотні долярів, появилися монографії, зачалися спекуляції та фальсифікації, отже в нашій пресі зачали його на гвалт „ревіндикувати". Тому, що ніхто й не згадує, хоч би для порівнання, ані Коваля, ані інших трьох примітивів з 1939 р., які не стали міжнародними славами, і тому що ніхто не догадується мабуть навіть, як була поставлена вся та проблематика Національним Музеєм, — мистці українці згуртовані в ОМУА ставляться з великою резервою до всього того галасу, як до справи позамистецької та позакультурної. А коли вже навіть люди, що дійсно знають діло та мають смак і культуру, послуговуються радше арґументами престижево - демагогічно - пропаґандивними, а не речевими та естетичними, то справді стає сумно...

Відділ ОМУА в Ню Йорку робить по суті те саме, що зробив АНУМ 1939 р.: а саме старається відкрити громадянству такий дуже непрофесійний, а рівночасно дуже сильний та глибокий талант бл. п. Олександра Вельничука. Він на жаль вже не живе і не зможе більше творити, це не має і вже не буде мати „міжнародного признання", отже не є і не може бути об'єктом престижевої горячки ні колекціонерської спекуляції снобів. Все це позволяє розглядати велику частину проблематики т. зв. примітивізму і і примітивістів, мистецтва і народного мистецтва без упереджень та настирливих посторонніх зглядів. Тому прошу людей вдумчивих та розважних приходити на відкриття виставки в неділю 6-го лютого в залях УЛМКлюбу в Ню Йорку о год. 1-ій по пол. відвідати виставку та поцікавитися її обговоренням. Бо пок. О. Вельничук був свідомий того, що він має щось людям закомунікувати, певне післанництво, і це дало його працям велику переконуючу силу. При тому є щось, чого з різних рацій не роблять мистці професіонали, але хтось повинен і мусить робити.

Замість квітів на могилу
бл. п.
Всечесного Отця Декана ОЛЕКСІЯ КОБРИНА
складаємо на Фонд Кардинала Йосифа Сліпого (Укр. Кат. Університет в Римі) такі пожертви:

Марія ПАВЛЮК	$10.00
Д-р Орест й Аніта ПАВЛЮКИ	25.00
Д-р Євген й Анізія ГІЛІ	25.00

ПОЛІТИЧНА РАДА ОДНОДУМЦІВ ОУНз
ділиться із Членством Організації, із цілою Українською Громадою, сумною вісткою, про смерть видатного члена ОУНз, політичного і громадського діяча та педагога

Мґра БОГДАНА ПИТЕЛЯ

Похорони відбулися 29-го січня 1966 р. в Дітройті.
ХАЙ ЗЕМЛЯ БУДЕ ЙОМУ ПЕРОМ!

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ УКРАЇНИ (ОПВБУ)
ГОЛОВНА УПРАВА в НЮ ЙОРКУ
ВІДДІЛ у ДІТРОЙТІ
з глибоким жалем повідомляє, що дня 25-го січня 1966 р. по довгій і важкій недузі відійшов у Вічність на 39-му році життя, наш Друг

бл. п. БОГДАН ПИТЕЛЬ

Член ОПВБУ, член ОУНз, б. голова Української Студентської Громади в Ен Арбор і активний громадський і політичний діяч.

Похорон відбувся 29-го січня 1966 р. з церкви Непорочного Зачаття П. Д. М. в Гемтремк на цвинтар Мт. Олівет в Дітройті.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Увага! — ТОРОНТО — Увага!
В неділю, 13-го лютого 1966 р. о год. 3-ій по пол.
ЗАЛЯ УНО при 297 Каледж вулиці
— відбудуться —
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
432 ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ
ІЗ НОРМАЛЬНИМ ПОРЯДКОМ НАРАД.
Після закриття Річних Загальних Зборів, відбудуться безпосередньо в цій самій залі
МІСЯЧНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ

Програма місячних зборів: Вибір 4-ох делеґатів і 4-ох заступників делеґатів на 26-ту Конвенцію УНСоюзу, що відбудеться в Шикаґо, Ілл., в днях: від 16 до 21 травня 1966 року.

Управа Відділу просить усіх своїх активних членів взяти участь у загальних і місячних зборах, вислухати звітувань членів Управи, забрати голос над питанням розбудови УНСоюзу в Канаді та на місячних зборах вибрати конвенційних делеґатів.

За Управу Відділу 432:
М. МОТА, предсідник — Б. ЗОРИЧ, фін. секретар

З глибоким жалем повідомляємо, що 2-го лютого ц. р. несподівано помер на 52 році життя

бл. п. ОЛЕКСАНДЕР ГІРКА

високоповажний, надзвичайно совісний, невіджалуваний Управитель Українського Народного Дому в Ню Йорку.

ПАНАХИДА в суботу, 5-го лютого 1966 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Петра Яреми в Ню Йорку.
ПОХОРОН — в понеділок, 7-го лютого 1966 р. о год. 10-ій ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра в Ню Йорку, на цвинтар Gate of Heaven, Yonkers, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
ДИРЕКЦІЯ УНДОМУ

В глибокому смутку повідомляємо Рідню, Приятелів і Знайомих що в понеділок, дня 24-го січня 1966 року відійшла у Вічність на 65 році трудолюбивого життя, наша Дорога і Невіджалувана
ДРУЖИНА, МАТИ, БАБУНЯ, СЕСТРА і ТЕТА

бл. п. АННА ГЛАДУН

з дому ПОКЛАДОК

Похоронні обряди відбулися в п'ятницю, 28 січня 1966 року в Бабилоні, Лонґ Айленд, Н. Й.

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Хай зичлива Американська Земля буде Їй легкою...
Муж: МИХАЙЛО
Донька: ЛЮБА
Внуки: МАРІЙКА, АНДРІЙКО, ВАСИЛЬКО і МИХАЙЛО
Сестра: РУЗЯ з мужем МИХАЙЛОМ СІМКАЙЛО
Братова: ПАВЛІНА ПОКЛАДОК
Братова: АННА ПОКЛАДОК
Сестрінки: ВІКТОР і МИРОСЛАВ
Братанки: ОРЕСТ і МИХАЙЛО

ПІСЛЯ ПОВНОГО УСПІХУ В НЮ ЙОРКУ — ГОСТИННІ ВИСТУПИ
Українського Оперного Ансамблю — Ню Йорк
„ЧОРНОМОРЦІ"
Народня оперета на 3 дії М. Старицького, муз. М. Лисенка
Постановка — С. Крижанівського — Музичний керівник — О. Стратичук
Сценічне оформлення — Е. Ткачук — Постановка танків — О. Генза

Нюарк-Ірвінґтон	Філядельфія	Бруклин
НЕДІЛЯ, 13-го лютого ц. р. Год. 5-та веч. Заля: Wailsburg High School Ivy St., поблизу гр.-кат. Церкви	СУБОТА, 26-го лютого ц. р. Год. 6-та веч. Заля: Benjamin Franklin H. S. Green & Broad St.	НЕДІЛЯ, 6-го березня ц. р. Год. 5-та веч. Заля: Шкільної авдиторії при церкві Св. Духа, 158 N. 5th St., висідати на Canarsie Line і висідати на Bedford Ave.

Дохід з вистави призначений на сплату довгів школи.

У виконанні оперових співаків, молодого оперного ансамблю, акторів українських театрів і УТА. Участь приймають: І. Гош, Х. Карпевич, С. Крижанівський, Т. Лихолай, В. Жила-Наливайко, Л. Рейнарович, М. Стефанишин, Р. Тимчук, Г. Шерей, М. Яблонський. Оркестра зложена з б. чл. львів. опери і абс. УМІ та Хор опери.

Народні танки у виконанні балетної групи СУМА — Ню Йорк.

Квитки можна набувати в українських книгарнях і при касі театрів.

1966 рік — це Франківський Рік!

Вшанувати пам'ять ВЕЛИКОГО КАМЕНЯРА, найкраще пізнанням його життя і творчости. В цьому допоможе Вам найновіша книжка

Луки Луцева:
ІВАН ФРАНКО
ЖИТТЯ І ТВОРЧІСТЬ

Ціна: $1.50. — Багато ілюстрацій.
SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Ділимося сумною вісткою з усім Членством І УД УНА в цілому світі, що 2-го лютого 1966 року в Ню Йорку, ненадійно упокоївся в Бозі наш Дорогий Друг

Поручник ОЛЕКСАНДЕР ГІРКА

народжений 26 червня 1913 р. в с. Добриводи, пов. Збараж.

ПАНАХИДА відбудеться в суботу, 5-го лютого, о год. 8-ій веч. в пох. заведенні Петра Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОН в понеділок, 7-го лютого 1966 р. о год. 10-ій ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра в Ню Йорку, на цвинтар Gate of Heaven, Yonkers, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
БРАТСТВО „БРОДИ-ЛЕВ"

Новацтво і Пластприят Пластової Станиці Ню Йорк
просять Дітей та їхніх Батьків Ню Йорку і околиці
в неділю, 20 лютого 1966 р. о год. 3-ій по пол.
до ШКОЛИ СВ. ЮРА, 215 Іст 6-та вул. в НЮ ЙОРКУ
— на —
БАЛЬ У КНЯЖНИ СНІЖКИ

- На балю зустрічаються постаті з реального і казкового світу.
- Перша новацька костюмівка 16 років тому, була під тим самим моттом, тому щиро запрошуємо всіх учасників тої першої забави, взяти участь і відновити незабутні враження свого дитинства.
- Забавою проводитиме пл. сен. С. Гойдиш при співпраці Пл. Сестричок і Братчиків.
- БУФЕТ у заряді ПАНЬ з ПЛАСТПРИЯТУ.
- Вступ: діти $1.00; дорослі $2.00.

Нова поява на книжковому ринку
Софії Парфанович
„У ЛІСНИЧІВЦІ"
Оповідання про наших звірів на Бойківщині.
Це друге, ювілейне видання у розкішному оформленні, в твердій, золоченій окладинці. Ціна $3.50
Замовляти: S. PARFANOWYCZ
3347 Grant Avenue, Detroit, Mich. 48212

Ділимося вельмисумною й болючою вісткою, що 31-го січня 1966-го року, після тяжкої і довгої недуги, упокоївся в Бозі

БЛ. П. АРХИЄПИСКОП ВАРЛААМ

Голова Собору Єпископів Української Автокефальної Православної Церкви в Австралії й Новій Зеляндії.

Архієрейські Заупокійні Служби Божі й Панахиди за душу Покійного Владики будуть відправлені в катедрах нашої Метрополії в США у Філядельфії, Ню Йорку, Шикаґо й Дітройті в неділю, 6-го лютого 1966 р.

КОНСИСТОРІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В США

Т-во УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ та УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ Т-во ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
ВІДДІЛИ МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРК
— влаштовують —

в суботу, 12 лютого 1966
в GRAND BALL ROOM
Waldorf-Astoria Hotel
Park Avenue & 50th Street
NEW YORK, N. Y.

ПІД ЧАС БАЛЮ
ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК

ВСТУП на БЕНКЕТ і БАЛЬ — $15.00
ВСТУП на БАЛЬ - $10.00. СТУДЕНТИ - $5.00
Дохід призначений на добродійні цілі.

БЕНКЕТ ТА БАЛЬ

Стрій — вечірній. Вступ за запрошеннями.
Початок: КОКТЕЙЛЮ год. 6-та вечора
БЕНКЕТУ год. 7-ма вечора
БАЛЮ год. 9-та вечора
Під час бенкету — МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА
В мистецькій програмі
КВАРТЕТ „КАРАВАНА"
Оркестра „АМОР" — співає Ігор РАКОВСЬКИЙ

В справі запрошень та додаткових інформацій, просимо звертатися на нижче подані адреси, або телефоном по 8-ій годині вечора:

Інж. ЯРОСЛАВ ГОРОДЕЦЬКИЙ
30-47, 69th Street, Jackson Hights 70, N.Y.
Tel.: 212, OL 1-4465

Д-р СТЕПАН ВОРОХ
969 18th Avenue, Newark 6, N.J.
Tel.: 201, 372-7300

В справі дебютанток, просимо зголошуватись на адреси:

ALEXANDRA TERLECKA
233 Eastern Parkway, Newark 6, N.J.
Тел.: ES 5-2568

OLA YARYMOWYCH
1311 St. Lawrence Avenue. Bronx 72, N. Y.
Tel.: TY 2-6836

Субота, 12-го лютого 1966 р.
в залі THIRTEEN COLONY RESTAURANT
при HOLIDAY INN MOTEL
16501 Brookpark Road — Cleveland, Ohio
Несподіванки • Стрій вечірній • Добірний буфет

ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ РІДНОЇ ШКОЛИ ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА в КЛІВЛЕНДІ
має шану запросити Вас з Родиною на
КАРНАВАЛОВИЙ БАЛЬ

В ПРОГРАМІ:
СЛАВНИЙ ЖІНОЧИЙ КВАРТЕТ „ВЕРХОВИНА"
З НОВИМ РЕПЕРТУАРОМ
ЕВРОПЕЙСЬКА ОРКЕСТРА Т. К.
Початок, о год. 8:30 вечора
Вступ $4.00. — Вступ для студентської молоді $2.00

Праця
HELP WANTED MALE

ЮВЕЛІРИ
Роблення моделів. Пошукується досвідчених мужчин. Добра платня, стала праця, приємні умовини праці.
DAVID WEBB INC.
7 East 57th Street N. Y. C.
(3rd Fl.) EL 5-9547

PLASTIC PRINTER
Rotogravure 1 & 2 color. Thorougly Experienced. Ability to Handle Shift & Color Match. High Salary. Steady Work.
VINYLPLAS CORPORATION
361 Eastern Parkway
Farmingdale, L.I. RO 2-8770

ДО ЧИЩЕННЯ ВІКОН
Конечний досвід, дружені, відповідальні, приємні з вигляду, праця в домах, 6 днів в тижні. Добра, постійна праця для такого, що заслуговує на довір'я і має добрі прикмети. Висока платня + бонус. TW 6-4980, тільки по полудні.

TOOL & DIE MAKER
1-шо клясні, досвідчені, вікенди і вечорі. Можна приходити на інтерв'ю, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

MACHINISTS
A Manufacturing Division of A World Wide Organizations Needs Experienced Men to Operate All Type Metal Working Equipment. Highest Wages — Liberal Benefits. Paid Holidays and Vacation. Modern Toolroom and Equipment. Located in Newark Area. – Call
(201) 484-5400 Mr. Pierce
An equal opportunity employer

POWER PRESS OPERATORS
A Manufacturing Division of a World Wide Organization Needs Power Press Operators. Highest Wages — Liberal Benefits. Paid Holidays, Vacations. Modern Tool Room Equipment. Located in Newark Area. Call
(201) 484-5400 Mr. Pierce
An equal opportunity employer

TOOL and DIEMAKERS
A Manufacturing Division of a World Wide Organization needs 1st class men experienced on progressive coin and shaving dies. Highest wages, liberal benefits, paid holidays and vacation. Modern Toolroom and Equipment. Located in the Newark Area.
(201) 484-5400 Mr. Pierce
An equal opportunity employer

МАШИНІСТ
1-ШОКЛЯСНИЙ
HORIZONTAL BORING MILLS
PLANERS, RADIO DRILLS
Мусить вміти "set-up", прецизійна праця з Блю Прінту. Добра платня, постійна праця.
MOREY MACHINERY
4-57 — 26th Avenue
Astoria, L.I. 212 274-7373

Праця
HELP WANTED MALE

SAMPLE MAKERS
Wanted exp. for wire display. Manufacturer. Good salary & excellent opportunity. Full or part time. Call all week —
HY 7-1232

АВТО МЕХАНІК
Досвід при Фольксваґенах. Добра платня. Приємні умовини праці.
DOR MOTORS LIMITED
1043 Northern Blvd
Roslyn, N.Y.
Tel.: (516) MA 7-7755

OPPORTUNITY
WIREMEN
2 years general experience electronic equipment. Knowledge of cable and harness work necessary. Profit sharing and other fringe benefits.
Call A. Brisacher, 687-8000
PYROTRONICS INC.
2343 Morris Ave., Union, N.J.

МАШИНІСТ
(МЕХАНІК) 1-ої КЛЯСИ
Токарні до всього й фабрикування. Самому робити set-up. Читати пляни і т. д. Денна зміна — 8 р. до 4:30 по пол., нічна зміна – 4:30 - 12:30 ночі.
RADIATION DYNAMICS Inc.
Westbury, New York
Кличте Miss Spano ED 4-3990

MACHINISTS
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090
or apply in person from 9 a.m. to 4 p.m.
ZARKIN Machine Co.
34-10 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY
SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINIST
Zarkin Machine Co.
34-10 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ
(Механіки) 1-ої кляси
5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатами. Добра заплата, гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Ave.
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

ЮВЕЛІРИ (2)
До вкладування каменів. Досвід при опалях, діямантах, кольорових каменях до Clasp Manufacturer. Добра платня, праця цілий рік, добрі умовини праці. 8-4:30 — 5 днів в тижні. Телеф. цілий тиждень.
ST 6-6200, Mrs. Weiner

Праця
MALE & FEMALE

ХЛОПЕЦЬ або ДІВЧИНА
Інтелігентні до ляборатoрійної практики в хемічній компанії. Закінчений гайскул. Щедрі бенефіти, мусить говорити, читати і писати по-англійськи. Голоситись особисто до Employment Office, між 10-11 A.M.
OTTO B. MAY, INC.
52 Amsterdam St., Newark, NJ

Праця
HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ
Спання на місці, европейка, відповідальна, для подружжя професіоналів, 3 дітей в р. 3, 4 і 7. Приємний дім, добра платня. Тел. рано і у вікенди:
(201) 391-4164

ГОСПОДИНЯ-КУХАРКА
Спання на місці. Тільки досвідчена. 2 дорослих, власна кімната, приват. лазничка і T. V. Платня за згодою. Приємна тепла атмосфера. Дім у
Belleharbor, L.I. NE 4-7348

WIRERS and SOLDERERS
Тільки досвідчені. Постійна праця. Добра платня, приємні умовини праці. Голоситись:
Miss S. Pfeffer
CONSOLIDDATED AIRBORNE SYSTEMS
900 – 3rd Ave., New Hyde Park
(516) HU 8-1606

ASSEMBLERS
Досвід неконечний. Фабрика забавок. Постійна праця, платні свята, вакації, госпіталізація. Добра комунікація. Голоситись:
AMLOID CO.
81 — 5th St., Saddle Brook, N.J.

Merchandise for Sale

МАШИНИ до ШИТТЯ
Склад переладований. Мусять здобути готівку, вичищуючи наші склепи з понад 500 уживаних Singer машин. Деякі мають Zig-Zag, деякі в консолях. $10 і більше. Всі ґарантовані, даром інструкції. Телеф.:
(212) IN 9-8554

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага!
Доми – Бизнеси – Літниська від 2 род. — 30 род. в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою.
Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

НА ПРОДАЖ
фарми, доми, земля, бизнеси, близ. оселі Українського Народного Союзу — Союзівки. Телефонуйте або пишіть:
KKE REALTY CORP.
Ellenville, New York
(914) 626-4141

Ridgewood
1-род., 6 кім., наріж. дім, 2 гаражі, $28,500.
2-род., мод. лазничка, викінч. підвал, 5 & 6 кім. апарт. — $26,000.
3-род., мур. 5, 6, 6 кімнат. — $28,000.
2-род., 5 & 6 кімн., мур. $22,000.
6-род., 5 кім. апартам., мур. — $30,000.
7-род., модер. лазнички, нові шінґлі, річ. дохід $5,800. — $29,000.
J. INFRANCO
272 Wyckoff Avenue
Ridgewood, N.Y.

MIAMI, Fla.
UKRAINIAN REAL ESTATE BROKER
Совісно і щиро обслуговую у купні домів і апартаментів у Маямі в різних цінах і величинах — малі доми і доходові апартаменти. Прошу звертатися на адресу або телефонувати:
PLaza 8-0649
SONYA KAROL BROWN
REALTOR
10618 N. E. 10 Pl.
MIAMI SHORES, Fla.

Різне

Харчові пачки до СССР
Найкращі американські харчі. Гарантія достави. Підписані посвідки відборця.
IT-504 $22.00
4½ фт. пшен. муки, 2¼ фт. цукру, 2¼ фт. родзинок, 2¼ фт. бейкону, 2¼ фт. клюсок, 2¼ фт. рижу, 2¼ фт. ґрисіку, 1 слоік Nescafe (2 унції).
Type 417 $34.75
10 фт. цукру, 10 фт. муки, 10 фт. рижу, 10 фт. смальцю.
Type 418 $36.00
15 фт. муки, 4 фт. рижу, 2 фт. масла, 3 фт. смальцю, 4 фт. вудженки, 1 фт. какао. Жадайте наших дарових каталогів.
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010


НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
ЗІЛЛЯ
під назвою
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6,
а вже завтра почуєтесь ліпше.
Терплячі на симптоми, як кваси жолудка, запір, нестравність, гази, відбивання, завороти голови, біль у крижах і інші недомагання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!
Ціна одної пачки $10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — $15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.
Нище подаємо один з численних листів подяки та знимку автора листа з канади:
Сл. І. Хр.



Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лічничу силу. Я довгі роки терпів на жолудок, був два рази у шпиталі, однак нічого мені не помогли. Чого я не уживав, однак все було безуспішне. Аж ваше зілля мені помогло. Нині я здоров та чуюся краще, тому раджу кожному, щоби спробував. Ще раз дякую дуже.
Брат Петро, ЧНІзГ (С.s.s.R.)
Торонто, Канада

СПОРТ

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — СК АЛБЕРОНА 6:0

Петерсон, 28 січня. — Як і в попередніх роках, цьогорічний сімковий футбольний турнір Шейфер Ліги, почався відповідною програмою, до якої ввійшли виступи петерсонської духової оркестри, представлення визначних гостей і парадний вхід на залю всіх дружин — учасників турніру. З визначних гостей слід згадати мейорів міст — Петерсону і Іст Петерсону, Ф. Ґрейвса і А. Ст. Джорджа, комишенерів — К.Карсіні і Дж. Ворда, та представ. броварень Шейфера — О. Шустера та Дж. Каковського.

Надзвичайним гостем зі спортового світу був Рокі Марсіяно, кол. чемпіон світу боксу у середній вазі, який також промовив кілька слів до численної публіки. В перших змаганнях вечора Молфета ФК з Гобокену перемогла 6:1 Галедон СК. В другій зустрічі місцеві Петерсон Доверс щасливо зреміcували з Мадярським СК Вудбрідж 2:2. Чергова гра між Пасейк СФ (замість суспендованого Мадярського СК Ню Бронсвік) і Айріш Амерікенс закінчилася заслуженою перемогою німців 3:2. З четвертих змагань вечора, до яких виступила „Ч. Січ" і СК Алберона, заслуженими переможцями вийшли українські футболісти, які розгромили свого суперника високим вислідом 6:0. Впродовж повних тридцяти хвилин зустрічі, січовики мали рішучу перевагу і показали гарну технічну гру та бездоганну дружинову співпрацю. Конто воріт для „Ч. Січі" відкрив О. Чайка в 3-ій хвилині. В 6-ій хвилині Снилик закінчив успішно чергову акцію нападу — підніс вислід на 2:0. Дві хвилини перед закінченням половини Чижович здобув третього ґоля. В другій півгрі „Ч. Січ" продовжувала сильні наступи на ворота Алберони. З численних можливостей січовики використали три, в яких Чижович здобув два чергові ґолі, в 17-ій і 25-ій хвил. Понось був стрільцем п'ятих воріт у 20 хв.. Всі симпатики „Ч. Січі" любувалися грою українських футболістів, які солідарно боролися за кожний м'яч на протязі цілих змагань. Склад „Ч. Січі": Махник, Саварин, Савицький, М. Німерчинський, В. Каздоба, Снилик, Чижович, Чайка, Понось, Рада. На резерві були: Попович, В. Німерчинський і Сольчаник.

В останній зустрічі вечора минулорічний чемпіон турніру Гобокен $К, здобув тільки нерішену з новиком Санта Крос 1:1.

Табеля гор після першої рунди

	точки	ворота
Ч. Січ	2:0	6:0
Молфетта ФК	2:0	6:1
Пассейк С$	2:1	3:2
Гобокен ФК	1:1	1:1
Санта Крос	1:1	1:1
Мадярський СК	1:1	2:2
Петрзон Дов.	1:1	2:2
Айріш Амер	0:2	2:3
Галедон СК	0:2	1:6

О. Твардовський

Шліть свої дарунки-пакунки до СССР
через
INTERTRADE EXPRESS CORP.
Купуйте свій власний товар і принесіть або вишліть поштою до нас. Радо приймаємо поштові замовлення. За це ми нічого екстра не дочисляємо. Наша ґарантія.
СКОРА І ВІДПОВІДАЛЬНА ОБСЛУГА.
Висилаємо пакунки впродовж 48 годин і Вам висилаємо офіційні поштові посвідки U.S. Post Office. Всі пачки є повністю ґарантовані і забезпечені. Як доказ достави, виcталяємо підписані посвідки відборця. Шліть свої пачки через нас і Ви будете згідні: немає нігде кращої обслуги.
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010

MALE & FEMALE

ТЕПЕР ПРИНІМАЄТЬСЯ
на денні і нічні шифти
ЧОЛОВІКИ і ЖІНКИ
Високі платні і надзвичайні щедрі бенефіти для всіх, хто кваліфікований як
WIRERS — SOLDERERS
for Electronic Asembly — Конечний досвід.
Деревовиробники — фахівці різьби на дереві.
Майстри Музичних Інструментів
Щоденно інтерв'ю. Телеф. за домовленням між 9 рано – 4 по пол. – Понеділок до п'ятниці (201) 925-6700 Ext. 53
THE AMPEG CO., INC.
330 DALZIEL ROAD LINDEN, N.J.

Збори Відділів УНС

ВІВТОРОК, 8-го ЛЮТОГО 1966 р.

БАЙОН, Н. Дж. Річні збори Б-ва св. Арх. Михаїла — 213 Відд. УНС о год. 7 веч. в УНДомі при 37 E. 23rd St. Проситься всіх членів прибути на ці збори, бо є дуже важні справи до вирішення. По річних зборах — місячні з вибором делеґата і заступника на 26 Конвенцію УНСоюзу. — Н. Гісь, гол., В. Козак, секр.

ПОТРІБНО
СУПЕРІНТЕНДЕНТА
до 4 домів. Даром власний апартамент + $300.00 платня на місяць. Інформуватись:
EV 3-4450 (Brooklyn)

Розшуки

ПОШУКУЮ
МИХАЙЛА БАСАРАБ
родом з с. Глібовичі, пов. Бібрка. Стара адреса була 310 Williams St., Slatington, Pa. Пошукує родина Матрона Очинська Бемко
3921 Brooklyn Avenue
Cleveland, Ohio. 44109

Miscellaneous

INVENTIONS—IDEAS
Manufacturers need new items! Your inventions, ideas, developed for cash/royalty sales.
Call LW 4-2060
The Raymond Lee Organization
135 E. West 41st Street
New York City 10036
Member U.S. Chamber of Commerce

Гроші до СССР
через Amexco і Банк для Іноземної Торгівлі, Москва. ЛІЦЕНЦІЯ стейту Ню Йорку. ПОВНА ҐАРАНТІЯ, ДОСТАВА ДО 2 ТИЖНІВ, ПОВНА ВИПЛАТА, ЖАДНИХ ВІДТЯГНЕНЬ, ПІДПИСАНІ ПОСВІДКИ ВІДБОРЦЯ.
СТАВКА: 9 рублів — $10.00
Найнижчі оплати. Не платіть більше.
До $ 50.00 — $ 2.75
До $100.00 — $ 3.50
До $300.00 — $ 5.00
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010

Business Opportunity

НА ПРОДАЖ
Доходова, мала архітектуральна крамниця. Повністю відновляємо всі роди склепів, також алюмінійова продукція, як двері, вікна і т.д. Також холоділкиня – air conditions. З повним вирядом машин крамниця.. довгий ліз, умови сплати. Тел.: Mr. Chris, BA 4-3644.

Добре поставлена
ГРОСЕРНЯ-ДЕЛІКАТЕССЕН
Пол. у West Bronx, тепер відкрита 6 днів, тиж. дохід — $1.600-$1900. Власник продає з уваги на зацікавлення іншим бизнесом.
CY 4-3779 по 4 по пол.

Різне

ГРОШІ до СССР
ВИ Є ТІЛЬКИ БЕЗПЕЧНІ З ЛАЙСЕНСОВАНОЮ ФІРМОЮ. ТІЛЬКИ GRAMERCY
дає Вам всі ці обслуги і ґарантії. ПОВНА ҐАРАНТІЯ. Всі пересилки є повністю і беззастережно ґарантовані і забезпечені. ЛАЙСЕНС через Департамент Банків і Забезпечення. БОНДОВАНО: з $20,000.00. БЕЗПОСЕРЕДНІ АҐЕНТИ: Банк Іноземної Торгівлі в Москві. НАЙСКОРІША ДОСТАВА. Около 14 днів. ПОВНА ВИПЛАТА. Без жадних відтягнень. GRAMERCY ВСЕ видає офіційні СССР посвідки, з підписом відборця.
Ставка: 9 рублів за $10.00
Оплата: до $30.00 — $2.75
понад $30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark, N.J.
Пишіть по-анг. або по-українськи за комплетними каталогами харчів, текстилів і дарунків.

НАЙКРАЩІ ЗАХІДНІ ХАРЧІ
GR 306 Wholesome $21.50
18 фт. пшен. муки, 6¾ фт. рижу. 4½ фт. цукру.
GR 304 Family Cheer $23.00
15¾ фт. пшен. муки, 9 фт. цукру, 2¼ фт. мішаних сушених овочів, 2¼ фт. родзинок.
GRAMERCY
118 E. 28th Street
MU 9-0598
New York 10016 Est. 1945

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша нім. Кухня. Ланчі. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАЧОК-ДАРУНКІВ в СССР
Відборець нічого не платить. Тисячі задоволених клієнтів. Ґарантована скора і солідна достава. Всі посилки забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже помірковaних цінах. За інформаціями і безплатними каталогами звертайтесь до всіх наших відділів.
COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue	AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St.	CH 3-3005
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N.Y. — 600 Sutter Avenue	DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 W. Broadway	AN 8-0068
BUFFALO 6, N.Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W.	Tel.: OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave., Tel.:	233-8030 246-0215
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue	ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Cal.—960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue	LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC,N.J. — 176 Market Street	GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street	SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440
YONKERS, N.Y. — 555 Nepperham Avenue	GR 6-2781

BARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
НАЙКРАЩІ ПЛАТІВКИ в АРЦІ. Жадайте дарових каталогів.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі: 10-та р. до 3-тя по пол.

ПОТРЕБУЄТЕ ГРОШЕЙ?
Позики на оплату студій, купівлю і направи домів, авт, лікарські рахунки і всякі потреби
Самопоміч
558 Summit Avenue
Jersey City 6, N. J.
Tel.: 795-4061 (між 6-8 веч.)

SERVICE
MARIO'S
AUTO INSPECTION SERVICE
Opp. State Insp. Station
Направа авт. Виконують фахові механіки.
SHELL BAY ROAD – CAPE MAY COURT HOUSE
Mayville, N.J. (609) 465-5670

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ДОСТОЙНА, СОВІСНА ОБСЛУГА.
Українець-директор Похоронного Заведення
HAKULIN FUNERAL HOME
1414 W. Hunting Park Ave.
Philadelphia, Pa.
Phone DA 9-7061
ЧЛЕН УНСОЮЗУ

ВІЛЯМ КОВАЛЬЧИК
ПОГРЕБНИК
Community Funeral Home
Air Conditioned
Занимається похоронами. Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте, як в день так і вночі:
Community Funeral Home
Yonkers, N. Y. YO 9-7272

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС на ріжноцькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ ■ ШИНКИ
6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — IV 3-5540
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Щадіть в Українській Щадниці
The Parma Savings Co
КЛІВЛЕНД, Огайо
ОСНОВАНА 1915 Р.
Щадіть по модерному -- Щадіть через пошту.
• Оплачуємо кошта пересилки •
Кожне щадниче конто обезпечене до $10,000.00 Федеральною Агенцією й гарантоване $1,500,000.00 власного резервового фонду.
$27,000,000.00 майна
Централя:
5839 Ridge Road, CLEVELAND (Parma), Ohio. 44129. Тел.: 884-8700
Українська філія:
2190 Professor Street
CLEVELAND, Ohio. 44113
Тел.: 771-3627
Роялтонська філія:
6465 Royalton Road
NORTH ROYALTON, Ohio. 44133
Тел.: 237-5636